



**Инструкция по  
эксплуатации слуховых  
аппаратов серии Senso Vita**

**Заушный слуховой аппарат SV-38**



---

*Ваш слуховой аппарат, ушной вкладыш, инструменты для чистки и т.д. могут не соответствовать рисункам в данной инструкции по эксплуатации. Кроме того, мы оставляем за собой право внести необходимые изменения.*

## Содержание

---

Ваш новый аппарат Senso Vita SV-38 .....	4
Мир новых звуков .....	5
Ощущение слухового аппарата в ухе .....	6
Навык мастера ставит .....	7
Путь к хорошему слуху и активной повседневной жизни .....	8
Мы Вам поможем помочь себе .....	9
Senso Vita SV-38 .....	11
Батарейка .....	12
Рекомендуемый тип батарейки .....	12
Установка батарейки .....	13
Включение и выключение слухового аппарата .....	15
Распознавание правого/левого аппарата .....	16
Как правильно вставить Senso Vita SV-38 в ухо .....	17
Как правильно снять Senso Vita SV-38 .....	19
Автоматическая регулировка громкости .....	20
Дополнительная регулировка громкости .....	21
Программы прослушивания .....	22
Выбор программ .....	23
Чистка Senso Vita SV-38 .....	24
Вспомогательные инструменты для чистки .....	24
Чистка слухового аппарата .....	25
Чистка ушного вкладыша .....	26
Обслуживание слухового аппарата .....	28
Полезные советы .....	30
Аксессуары .....	32
В случае неисправности .....	36

## Ваш новый аппарат Senso Vita SV-38

Мы уверены, что Ваш новый слуховой аппарат от компании Widex станет Вашим надежным помощником на многие годы. Цель данной инструкции – проинформировать Вас обо всех аспектах, связанных с использованием слуховых аппаратов. Инструкция состоит из двух частей: Первая часть представляет собой введение в мир пользователей слуховых аппаратов, а вторая часть описывает слуховой аппарат и его функции - как он работает, как правильно ухаживать за ним и что Вам следует делать в случае неисправности. Обе части одинаково важны. Поэтому мы Вам рекомендуем внимательно ознакомиться со всей инструкцией для того, чтобы полностью воспользоваться преимуществами и техническими возможностями, заложенными в Ваш новый слуховой аппарат Senso Vita SV-38.



## Мир новых звуков

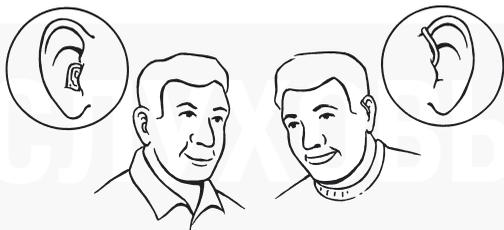
Впервые надев слуховой аппарат, Вы откроете для себя новый мир привлекательных возможностей. Ваш слуховой аппарат не может восстановить нормальный слух. Тем не менее, Вы столкнетесь со звуками, которые, может быть, Вы годами не слышали. Вы сможете наслаждаться повседневными звуками как, например, тиканьем часов, капаньем воды, телевизором, звучанием Вашего автомобиля, шагами, голосом ребенка, музыкой, хлопаньем двери, смехом и т.д. Все эти звуки могут показаться Вам ошеломляющими. Попробуйте распознавать источник звука, к которому Вы не привыкли, и определить его местоположение. После того, как Вы привыкнете ко всем этим повседневным звукам, они станут естественной частью Вашей жизни.



---

## Ощущение слухового аппарата в ухе

Ваши уши должны привыкнуть к Вашим новым слуховым аппаратам. Если Вы являетесь новичком, Вам также нужно привыкнуть к ощущению слухового аппарата в Вашем ухе. Впервые надев слуховой аппарат, пользователь часто испытывает чувство давления в ухе в течение нескольких дней. Кроме того, ушной канал может быть немного раздраженным. Однако если использование Вашего слухового аппарата вызывает очень сильный дискомфорт, Вам следует обратиться к специалисту по слуховым аппаратам, у которого Вы настраивали аппарат.



---

## Навык мастера ставит

Использование слуховых аппаратов начните потихонечку – носите их только в течение нескольких часов, и только в знакомой и тихой обстановке. Потом Вы сможете носить их дольше и в более шумных обстановках. Очень важно, чтобы Вы не отказывались от периода привыкания к новым звукам и к новому ощущению в Ваших ушах.



---

## **Путь к хорошему слуху и активной повседневной жизни**

Ваши слуховые аппараты могут вернуть Вам радость от общения с другими людьми и улучшить качество Вашей жизни. Поэтому мы Вас уверяем, что после периода привыкания получаемые результаты будут стоить затраченных усилий.

---

## **Мы Вам поможем помочь себе**

В большинство современных слуховых аппаратов заложено множество опций, установок и функций на пользу пользователей. Ваш слуховой аппарат Senso Vita SV-38 настроен индивидуально, в соответствии с Вашим нарушением слуха, чтобы обеспечить наиболее ясное и комфортное воспроизведение звука.

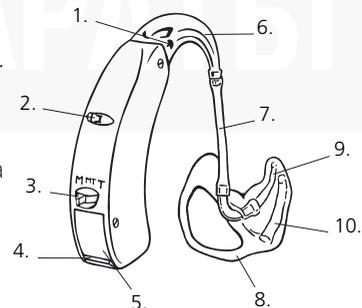
После определенного периода использования Вашего слуховому аппарату, может быть, понадобится точная настройка. В этом случае, обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам. Может быть, у Вас появились новые потребности, или уровень громкости или воспроизведение звука Вас не устраивает. Чем больше подробностей, касающихся Вашего опыта использования слухового аппарата, Вы сможете объяснить своему специалисту по слуховым аппаратам, тем легче ему будет найти подходящее решение проблемы. Перед следующей консультацией у Вашего специалиста по слуховым аппаратам важно, чтобы Вы обращали внимание на новое ощущение слуховых аппаратов.

Запишите для себя ситуации, где Вы не довольны слуховыми аппаратами и почему. С чем связана проблема – с низкими частотами, высокими частотами, слабыми или сильными звуками? Вы всегда недовольны, или только в определенных ситуациях? Постарайтесь описать свои впечатления как можно подробнее, чтобы при следующей встрече Вы со специалистом смогли вместе найти решение.



## Senso Vita SV-38

1. Вход микрофона, через который звук поступает в слуховой аппарат.
2. Для некоторых моделей Senso Vita SV-38 доступен дополнительный регулятор громкости. С помощью регулятора громкости можно дополнительно отрегулировать автоматически настроенную громкость.
3. Переключатель программ, с помощью которого можно выбрать нужную программу работы слухового аппарата.
4. Переключатель Вкл./Выкл. (on/off).
5. Батарейный отсек с зацепом, который упрощает открытие отсека.
6. Рожок слухового аппарата.
7. Трубка для индивидуального ушного вкладыша.
8. Индивидуальный ушной вкладыш.
9. Отверстие выхода звука.
10. Вентиляционное отверстие.



## Батарейка

---

### Рекомендуемый тип батарейки

Рекомендуемым типом батарейки для Вашего Senso Vita SV-38 является:

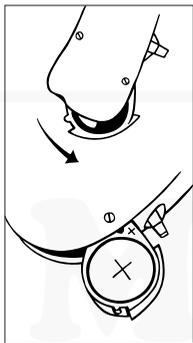
#### **Воздушно-цинковая батарейка типа 675**

Для приобретения батареек обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам. Пожалуйста, обратите внимание на дату срока годности, указанную на упаковке батарейки и показывающую, в течение какого времени может использоваться батарейка. Не используйте батарейки, срок годности которых истек. Название «воздушно-цинковая» показывает, что такой батарейке для работы необходим воздух. Поэтому снимайте защитную наклейку только непосредственно перед помещением батарейки в слуховой аппарат. После снятия защитной наклейки батарейка начинает работать по истечении нескольких минут. Период работоспособности батарейки зависит от ряда факторов; например, от установок в Вашем слуховом аппарате, от количества часов использования в день, а также от звукового окружения, в котором Вы носите слуховой аппарат.



### Установка батарейки

Перед тем, как поместить батарейку в слуховой аппарат, снимите с нее защитную наклейку. Не используйте батарейки, на которых остались следы клея или другого вещества, так как они могут блокировать отверстия батарейки, через которые поступает воздух и активизирует работу батарейки. Потрите батарейку мягкой тканью и подождите несколько минут.

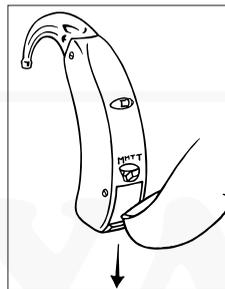


Откройте батарейный отсек слухового аппарата, нажав вниз ногтем на зацеп батарейного отсека. Зацеп расположен в нижней части слухового аппарата - на противоположной стороне от переключателя вкл./выкл.

при установке батарейки соблюдайте полярность. Знак «+» батарейки должен быть направлен вверх. Если батарейка вставлена правильно, батарейный отсек закрывается без усилий.

Никогда не оставляйте разряженную батарейку в слуховом аппарате. Такая батарейка может потечь и повредить Ваш слуховой аппарат. Замену батарейки в слуховом аппарате всегда производите над столом или в комнате с ковровым покрытием, чтобы слуховой аппарат не повредился в результате падения.

## Включение и выключение слухового аппарата



Батарейный отсек расположен в нижней части слухового аппарата. Батарейный отсек совмещает функции переключателя Вкл./Выкл.

Слуховой аппарат включен, если переключатель сдвинут вперед и выключен, если переключатель передвинут назад.



Слово "OFF" отчетливо видно на переключателе, когда слуховой аппарат выключен.

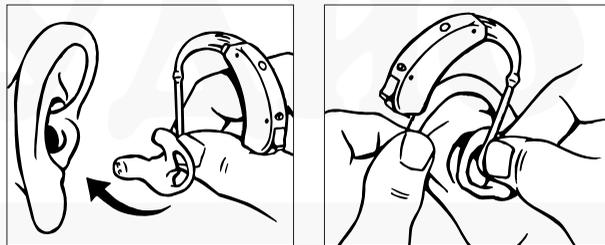
Не забудьте выключать слуховой аппарат, когда Вы не пользуетесь им. Если Вы предполагаете, что не будете длительное время использовать слуховой аппарат, удалите из него батарейку.

## Распознавание правого/левого аппарата

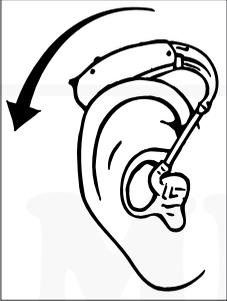
Если Вы носите два слуховых аппарата и хотите убедиться, что надеваете их правильно, можно на правом аппарате сделать небольшую опознавательную метку, конечно же, обратившись для этого к своему специалисту, у которого Вы настраивали слуховой аппарат.

## Как правильно вставить Senso Vita SV-38 в ухо

Вставьте батарейку в слуховой аппарат. Перед тем, как размещать слуховой аппарат за ухом, рекомендуется его отключить. Сначала вставьте ушной вкладыш в ушной канал, придерживая его за нижнюю часть трубки. Оттягивая противоположной рукой ушную раковину вверх и назад, Вы облегчите вхождение вкладыша в ухо.



## Как правильно снять Senso Vita SV-38



Как только ушной вкладыш вставлен, следует поместить слуховой аппарат за ухо так, чтобы его рожек удобно расположился на ухе как можно ближе к голове. Когда слуховой аппарат надет правильно, его можно включить.

Сначала снимите аппарат с уха. Затем аккуратно вытяните ушной вкладыш из ушного канала, придерживая при этом нижнюю часть трубки. Если возникают затруднения, попробуйте, вытягивая вкладыш, аккуратно подвигать его из стороны в сторону. Можно противоположной рукой оттянуть ушную раковину вверх и назад.



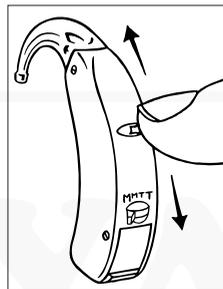
## Автоматическая регулировка громкости

Senso Vita SV-38 автоматически регулирует громкость в соответствии со звуковым окружением. Несколько тысяч раз в секунду слуховой аппарат анализирует акустическое состояние окружающей среды и вносит соответствующие коррективы. Имея слуховой аппарат Senso Vita SV-38, Вам не придется думать о настройке громкости – ее регулировка происходит автоматически.

Senso Vita SV-38 – мощный слуховой аппарат. Старайтесь не использовать слуховой аппарат на слишком высоком, неудобном для Вас уровне звука – это может повредить слух.

**Внимание:** Если слуховой аппарат звучит слишком громко или слишком тихо, или если воспроизводимые звуки искажены, обратитесь к специалисту-аудиологу, у которого Вы настраивали слуховой аппарат за дополнительной информацией.

## Дополнительная регулировка громкости



Ваш слуховой аппарат может быть оснащен дополнительным электронным регулятором громкости в виде рычажка. Нажмите рычажок вверх, чтобы увеличить автоматически настроенную громкость. Нажмите рычажок вниз, чтобы уменьшить громкость. Для того чтобы немного изменить громкость, используйте короткие нажатия. Для быстрого изменения

громкости необходимо удерживать регулятор нажатым в течение нескольких секунд.

При увеличении громкости при каждом нажатии на рычажок Вы услышите специальные звуковые сигналы. При уменьшении громкости при каждом нажатии на рычажок Вы услышите звуковые сигналы более высоких частот. Когда Вы достигнете максимума или минимума регулировки, слуховой аппарат известит Вас об этом непрерывным звуковым сигналом. Он будет продолжаться до тех пор, пока Вы не отпустите рычажок регулятора.

Все ручные регулировки автоматически настроенной громкости будут потеряны при выключении слухового аппарата.

## Программы прослушивания

Ваш слуховой аппарат Senso Vita SV-38 может быть оснащен несколькими программами прослушивания, предназначенными для разных звуковых обстановок. Программы прослушивания дают Вам возможность сосредоточиться на желаемом источнике звука. Вы можете выбирать программу, наиболее подходящую для звуковой обстановки, в которой Вы находитесь.

**М:** (микрофон). Эта программа является стандартной программой, то есть она предназначена для обычной ситуации использования слухового аппарата.

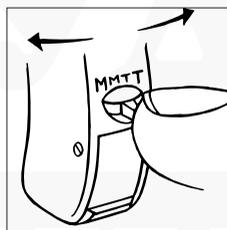
**Т:** (телефонная катушка). Эту программу можно использовать только в местах, где установлена система индуктивной связи или специальный телефон. Выбрав эту программу, Вы можете слышать желаемый источник звука. Окружающие звуки не улавливаются микрофоном слухового аппарата.

**М+Т.** Эта программа прослушивания представляет собой комбинацию программ М (микрофон) и Т (телефонная катушка). Выбрав программу «М+Т», Вы можете слышать речь, используя индуктивную связь, и одновременно слышать окружающие звуки.



### Выбор программ

Чтобы выбрать необходимую программу, нажмите на программный переключатель, расположенный с тыльной стороны слухового аппарата сразу над батарейным отсеком.

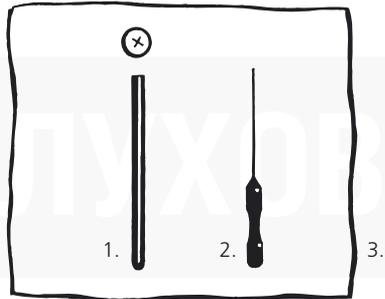


## Чистка Senso Vita SV-38

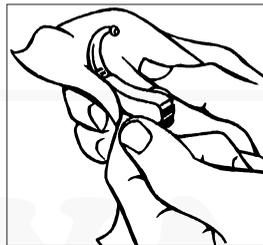
### Вспомогательные инструменты для чистки

Для Вашего слухового аппарата подходят следующие вспомогательные инструменты:

1. Батарейный магнит, упрощающий установку батарейки в батарейный отсек.
2. Инструмент для удаления ушной серы, для очистки вентиляционного отверстия.
3. Мягкая ткань, для просушки и очистки слухового аппарата.



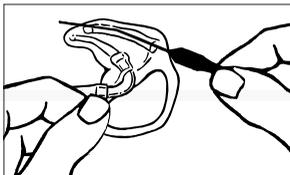
У специалиста, у которого Вы настраивали слуховой аппарат, Вы можете приобрести дополнительные вспомогательные инструменты.



### Чистка слухового аппарата

Никогда не мойте слуховой аппарат водой, чистящими растворами или другими жидкостями. Вместо этого, каждый день протирайте слуховой аппарат мягкой сухой тканью.

Когда аппарат не используется, оставляйте на некоторое время батарейный отсек открытым, чтобы проветрить и просушить слуховой аппарат изнутри.

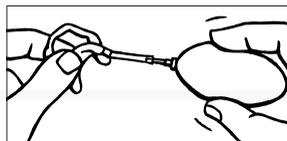


### Чистка ушного вкладыша

Проверьте, что ушной вкладыш чистый и не засорен ушной серой или влагой. Если он засорен, очистите отверстие с помощью инструмента для удаления серы.



Отсоединяйте трубку вкладыша от рожка слухового аппарата как минимум раз в неделю и промывайте ушной вкладыш теплой водой. Тщательно прополаскивайте ушной вкладыш и дайте ему высохнуть в течение ночи.



Если на следующий день в ушном вкладыше осталась влага, воспользуйтесь легким продувающим устройством или т.п. *Никогда* не используйте спиртовые растворы для чистки ушного вкладыша.

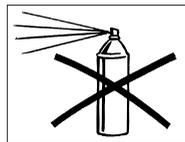
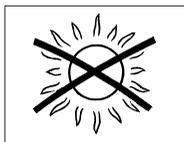
Если трубка ушного вкладыша потеряла эластичность, стала вялой, желтой или растрескалась, ее следует заменить. Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.

## Обслуживание слухового аппарата.

При надлежащем уходе Ваш слуховой аппарат надежно послужит Вам долгое время. Ниже приведены рекомендации, следуя которым, Вы продлите срок службы своего аппарата:

- Выключайте аппарат, когда не используете его. Если Вы не собираетесь носить аппарат день или больше, вынимайте из него батарейку, чтобы она не потекла.
- Берегите аппарат, как зеницу ока. Храните его в прохладном, сухом месте вдали от детей и домашних животных.
- Никогда не подвергайте аппарат воздействию высокой температуры или влажности.
- Снимайте слуховой аппарат, когда идете в душ или бассейн, пользуетесь феном, лаком для волос или другими распылителями.
- Никогда не открывайте и не пытайтесь самостоятельно отремонтировать слуховой аппарат.

- Снимайте аппарат, принимая процедуры коротковолновой терапии, рентгеновского облучения, магнитно-резонансной или компьютерной томографии и т.д., и никогда не кладите слуховой аппарат в микроволновую печь. Эти (и другие) типы излучения могут повредить Вашему слуховому аппарату. Тогда как другие типы излучения, например, исходящие от комнатных датчиков слежения, сигнальных устройств или сотовых телефонов не вредят аппарату.
- Слуховые аппараты производства компании Widex не сертифицированы для использования в шахтах или других местах, заполненных взрывоопасными газами.

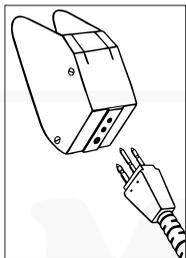


## Полезные советы.

---

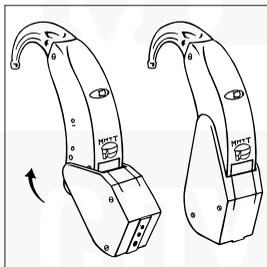
- Использование слухового аппарата повышает риск накопления ушной серы. Обратитесь к своему специалисту по слуху/врачу, если возникает подозрение, что в ухе образовалась серная пробка. Ушная сера не только ухудшает Ваш слух, но и в значительной степени влияет на эффективность слухового аппарата. Хорошо, если врач будет промывать Вам уши несколько раз в год.
- Следите за тем, чтобы слуховой аппарат и вспомогательные принадлежности находились вдали от детей, которые могут случайно проглотить их. Храните батарейки вдали от детей и сразу выбросите использованные батарейки. Никогда не производите замену батареек перед детьми, и не показывайте, где Вы храните их.
- Никогда не кладите батарейку в рот и не позволяйте это делать ребенку. Таким образом, Вы не рискуете ее проглотить. В случае глотания батарейки Вами или ребенком, немедленно обратитесь к врачу.
- Ваши слуховые аппараты изготовлены из современных материалов, не вызывающих аллергию. Тем не менее, в некоторых редких случаях, может возникнуть некоторое кожное раздражение. Если Вы заметили раздражение кожи внутри или вокруг уха или в ушном канале, обратитесь к врачу.
- Пожалуйста, обратите внимание на то, что использование любого типа слухового аппарата/ушного вкладыша немного повышает риск появления инфекций в ушном канале. Инфекция может появиться в результате недостаточной вентиляции уха. Поэтому мы настоятельно рекомендуем Вам всегда снимать слуховой аппарат/ушной вкладыш на ночь, чтобы проветривать ушной канал. Также очень важно ежедневно проверять и чистить слуховой аппарат/ушной вкладыш. В случае появления инфекции, протирайте слуховой аппарат/ушной вкладыш дезинфекционной салфеткой и посоветуйтесь с врачом. *Никогда* не используйте спирт, хлор или подобные вещества для чистки слухового аппарата/ушного вкладыша.

## Аксессуары



### Аудио вход

Ваш слуховой аппарат Senso Vita SV-38 может быть оснащен аудио башмаком. С помощью аудио башмака аппарат подключается к различным устройствам (радио, ТВ, FM-системы и BI-CROS).



При подключении аудио башмака к слуховому аппарату сигнал из телефонной катушки заменяется сигналом из аудио оборудования. Если Вы выберете положение MT с помощью программного переключателя, Вы будете слышать как сигнал из аудио оборудования, так и сигнал из микрофона слухового аппарата. При выборе положения T Вы будете слышать только сигнал из аудио оборудования.

Чтобы снова использовать телефонную катушку в слуховом аппарате, следует отсоединить аудио башмак и выбрать положение MT или T.

Внимание: Если слуховой аппарат подключен к оборудованию, которое питается от сети, необходимо проверить, что это оборудование удовлетворяет требованиям безопасности указанным в международном стандарте IEC 60065.

Не подключайте слуховой аппарат к разъемам, которые обозначены одним из приведенных ниже символов:



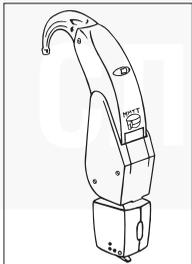
За более подробной информацией об использовании аудио башмака обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам, у которого Вы настраивали аппарат.

## FM системы

FM-система от Widex можно использовать вместе с аппаратом Senso Vita SV-38. FM-система облегчает понимание речи в сложных звуковых обстановках.



Система состоит из маленького радиопередатчика, помещенного рядом с говорящим, и маленького радиоприемника, подсоединенного к аппарату Senso vita SV-38 с помощью аудио/FM-башмака. Система может использоваться на расстоянии до 15 метров в зависимости от звуковой обстановки. Так как система является беспроводной, то оба участника, и говорящий, и слушатель, обладают полной свободой передвижения на довольно большом пространстве.



Внимание: при использовании FM-системы от Widex вместе с аппаратом Senso Vita SV-38 переключатель на FM-приемнике работает не так, как написано в инструкции по эксплуатации FM-системы. При выборе положения «с двумя точками» (FM+Mic) звук из FM-микрофона находится на том же уровне громкости, как и звук из микрофона слухового аппарата. При выборе положения «с одной точкой» (FM) звук из FM-микрофона находится на уровне громкости, который немного ниже, чем звук из микрофона слухового аппарата. С помощью программного переключателя можно переключаться между положениями FM и FM+M, как было описано выше.

За более подробной информацией об использовании FM-системы от Widex обратитесь к Вашему специалисту по слуховым аппаратам, у которого Вы приобрели FM-систему.

## В случае неисправности

---

На следующих страницах приведено несколько советов, которыми можно воспользоваться в случае возникновения проблем со слуховым аппаратом. Прежде чем обратиться к специалисту по сервисному обслуживанию слуховых аппаратов, воспользуйтесь приведенными ниже советами:

### **Если слуховой аппарат молчит, причиной может быть:**

- *Слуховой аппарат не включен.* Проверьте, что батарейный отсек, который функционирует как переключатель Вкл./Выкл. полностью выдвинут вперед, так, что на переключателе не видно надписи «OFF».
- *Батарейка разрядилась или не работает.* Вставьте новую батарейку. Убедитесь, что батарейка вставлена правильно, и крышечка батарейного отсека закрыта правильно.
- *Заблокировано звуковое отверстие ушного вкладыша.* Блокировка звукового отверстия в ушном вкладыше часто связана с накоплением ушной серы. Прочистите заблокированное звуковое отверстие.

### **Если слуховой аппарат работает не на полную мощность, причиной может быть:**

- *Батарейка почти разрядилась.* Вставьте новую батарейку. Убедитесь, что батарейка вставлена правильно, и крышечка батарейного отсека закрыта правильно.
- *Заблокировано звуковое отверстие ушного вкладыша.* Блокировка звукового отверстия в ушном вкладыше часто связана с накоплением ушной серы. Прочистите заблокированное звуковое отверстие.
- *Ваше ухо заблокировано ушной серой.* Обратитесь к Вашему специалисту по слуху/врачу.
- *Изменилось состояние слуха.* Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.

---

**Если слуховой аппарат непрерывно свистит, причиной может быть:**

- *Ваше ухо заблокировано ушной серой.* Обратитесь к Вашему специалисту по слуху/врачу.
- *Трубка сломана.* Замените трубку.
- *Трубка пожелтела и съежилась.* Замените трубку.
- *Трубка часто выпадает из ушного вкладыша или из рожка слухового аппарата.* Замените трубку.
- *Рожок слухового аппарата сломан.* Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.
- *Ушной вкладыш неправильно вставлен в ухо.* Выньте ушной вкладыш и установите его заново. Важно, чтобы ушной вкладыш правильно расположился в ухе.
- *Ушной вкладыш слишком свободно помещается в ухо.* Обратитесь к специалисту по слуховым аппаратам.

**Если слуховой аппарат работает прерывисто, причиной может быть:**

- *Переключатель Вкл./Выкл. загрязнился.* Подвигайте пару раз переключатель вперед и назад.

МЕД-АУДИО  
СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

CE 0459

Widex, DK-3500 Vaerloese  
Denmark · [www.widex.com](http://www.widex.com)



Printed by FB / 04-05  
9 514 0047 032 #01